



THREE BRAINY BIRDS SPREADING THE WORD

TRES AVES ASTUTAS
DIFUNDAMOS LA PALABRA



Written by
Diane Levin Canepa

Illustrated by
Jeannie Winston

To:

From:



THREE BRAINY BIRDS SPREADING THE WORD



TRES AVES ASTUTAS DIFUNDAMOS LA PALABRA



For Brooklyn

Writer: Diane Levin Canepa

Illustrator: Jeannie Winston

Contributors: First 5 California & Fraser Communications



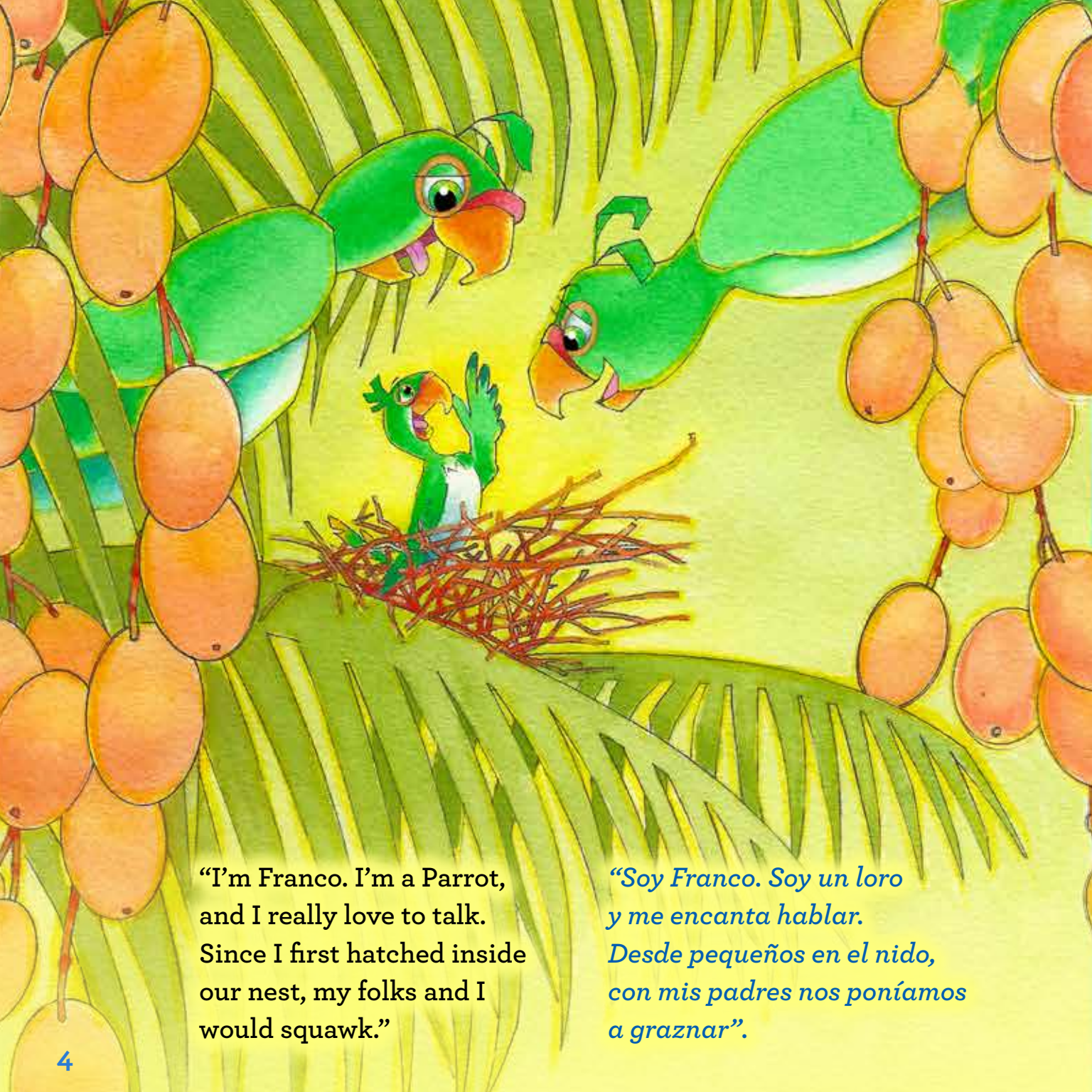
Have you met these brainy birds?
They talk and read and sing.
They know these things make kids' brains
smart, with all the power they bring.

But where did these three come from?
How did they earn this glory?
Well, in the next few pages
you will learn about their story...

*¿Has conocido a estas aves astutas?
Ellas hablan y leen y cantan.
Estas cosas ayudan al cerebro de los niños,
con todo el poder que cargan.*

*¿De dónde salieron estas tres?
¿Cómo obtuvieron tanta gloria?
En las siguientes páginas,
conocerás su increíble historia...*





“I’m Franco. I’m a Parrot,
and I really love to talk.
Since I first hatched inside
our nest, my folks and I
would squawk.”

*“Soy Franco. Soy un loro
y me encanta hablar.
Desde pequeños en el nido,
con mis padres nos poníamos
a graznar”.*

"We talked about so many things
– like what we'd see and do.
Swap tales from our adventures,
in English and Spanish, too."

*"Hablábamos de muchas cosas,
como qué ver y qué hacer.
Nos contábamos aventuras,
en español y en inglés".*



“One day while we were talking
at the top of a tall tree,
I heard a deep voice booming,
and wondered who it could be.”

*“Un día mientras hablábamos
en la cima de un árbol alto,
escuché una voz profunda y me
pregunté quién habla tanto”.*



Franco hopped upon a nearby branch to take a closer look, and there he spied an owl as he read a funny book.

Franco saltó a otra rama para observar mejor, y ahí vio a un búho que leía un libro encantador.



“Orson’s the name,” said his booming voice. “Come on, my friend, let’s read.

A book can take you places, and give you what you need ...”

“Me llamo Orson”, dijo con voz gruesa. “Ven amigo, lee conmigo.

Un libro puede hacerte viajar, y darte aquello más querido...”

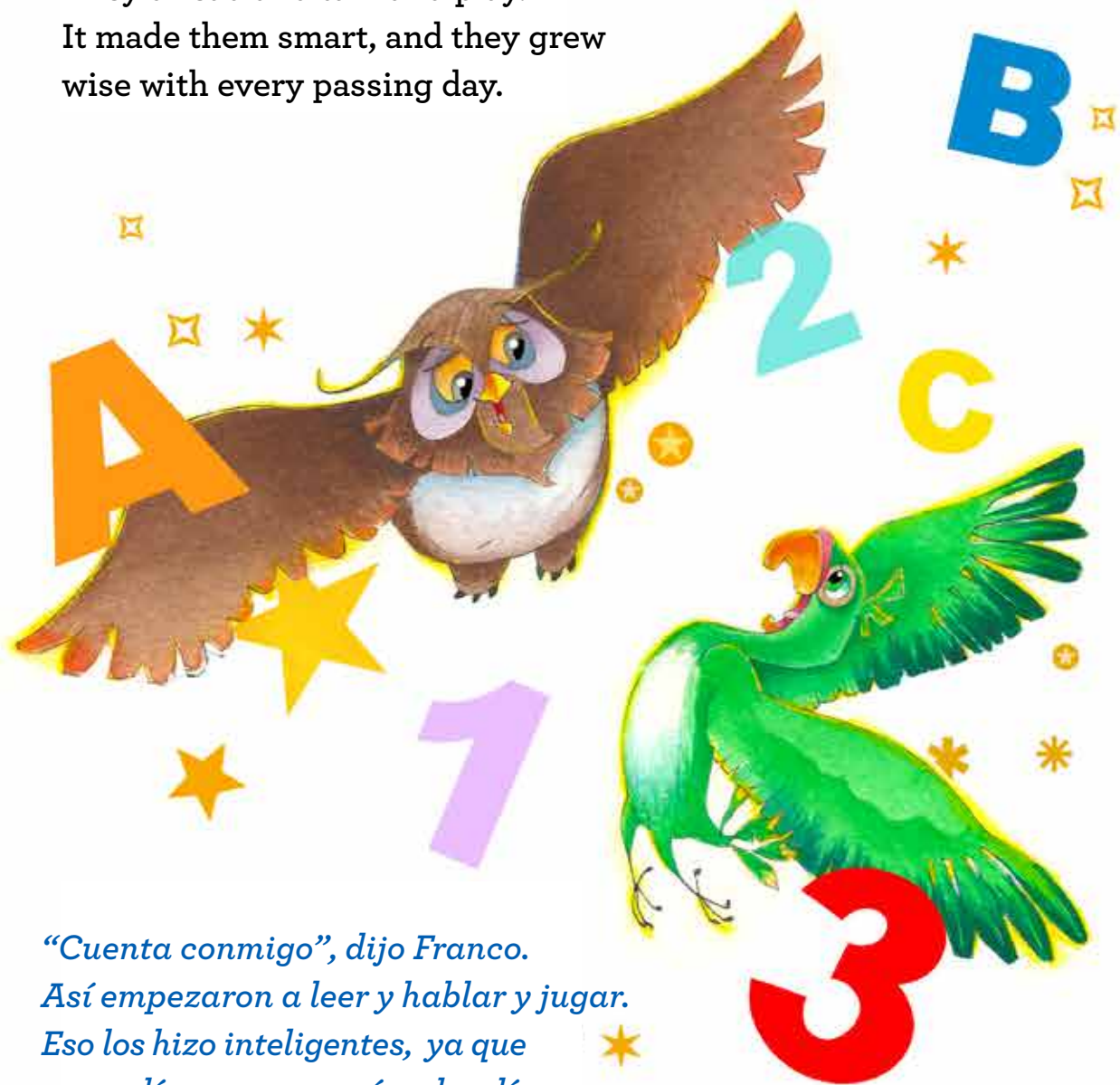


“...to understand this big, wide world, or learn about new things. A book can make you laugh or think with everything it brings.”

“...para entender este gran mundo o aprender sobre materias nuevas. Un libro puede hacerte pensar o reír con todas sus cosas buenas”.



“Count me in,” Franco said to him.
They’d read and talk and play.
It made them smart, and they grew
wise with every passing day.



*“Cuenta conmigo”, dijo Franco.
Así empezaron a leer y hablar y jugar.
Eso los hizo inteligentes, ya que
aprendían un poco más a los días pasar.*

And then one day they heard a
songbird in a tree nearby.
Her voice was light and lovely.
Just to hear her made them sigh.

*Un día escucharon a una
pajarita en un árbol cantar.
Su voz era suave y hermosa.
Los hacía suspirar.*



“How did you learn to sing like that?”
they were curious to know.
“My parents sang to me every day.
It made my young brain grow.”

*“¿Cómo aprendiste a cantar así?”,
quisieron saber.*

*“Mis padres me cantaban todos
los días. Eso ayudó a mi cerebro
a crecer”.*



"My name is Melody," she said,
and flew by with a twirl.

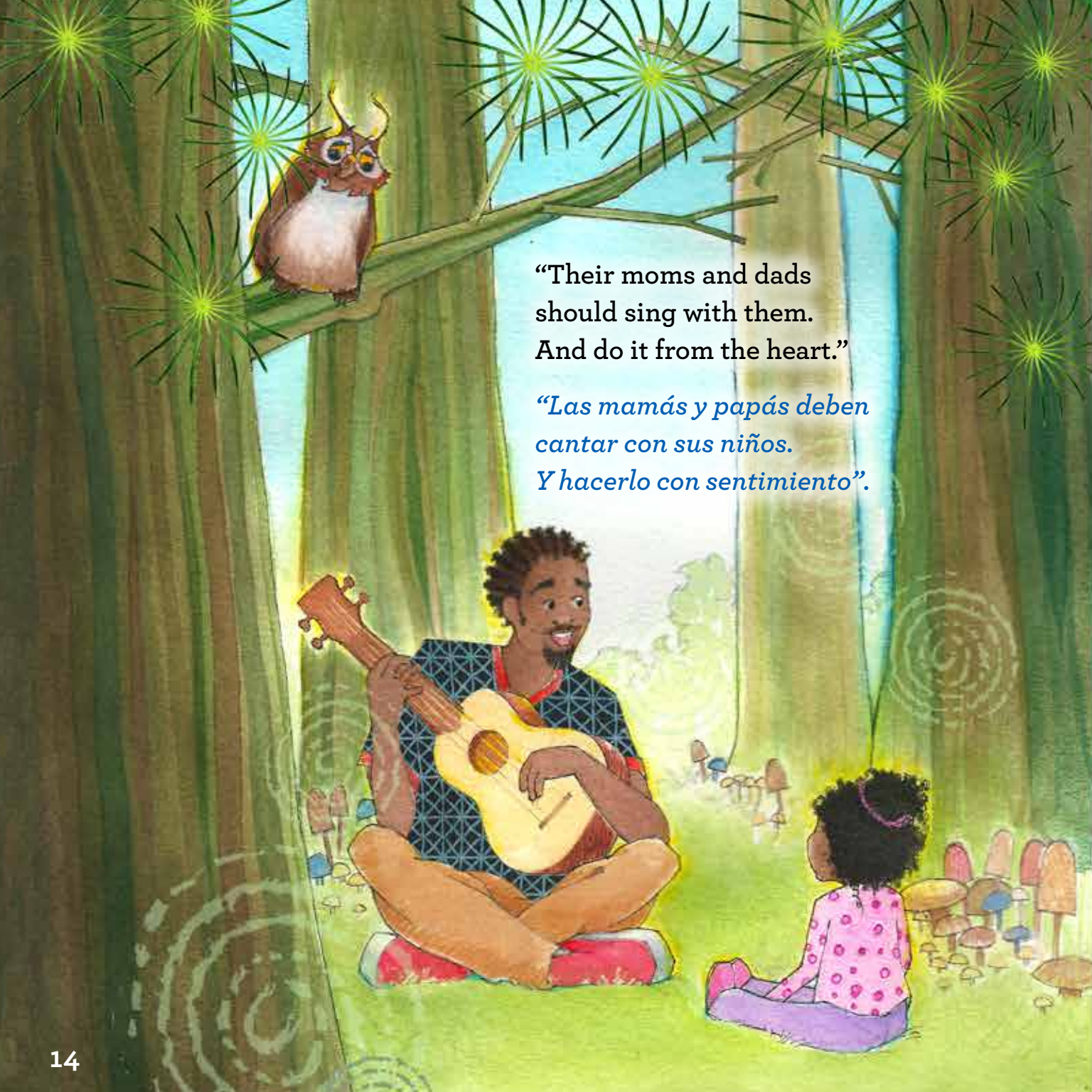
"I want to spread the joy of song
to every boy and girl."



*"Me llamo Melody", dijo,
y pasó volando con emoción.*

*"Quiero compartir con cada
niño la alegría de mi canción".*





“Their moms and dads
should sing with them.
And do it from the heart.”

*“Las mamás y papás deben
cantar con sus niños.
Y hacerlo con sentimiento”.*

“And when they do this early,
it makes their babies smart.”

*“Porque si lo hacen desde pequeños,
más inteligentes serán en su crecimiento”.*



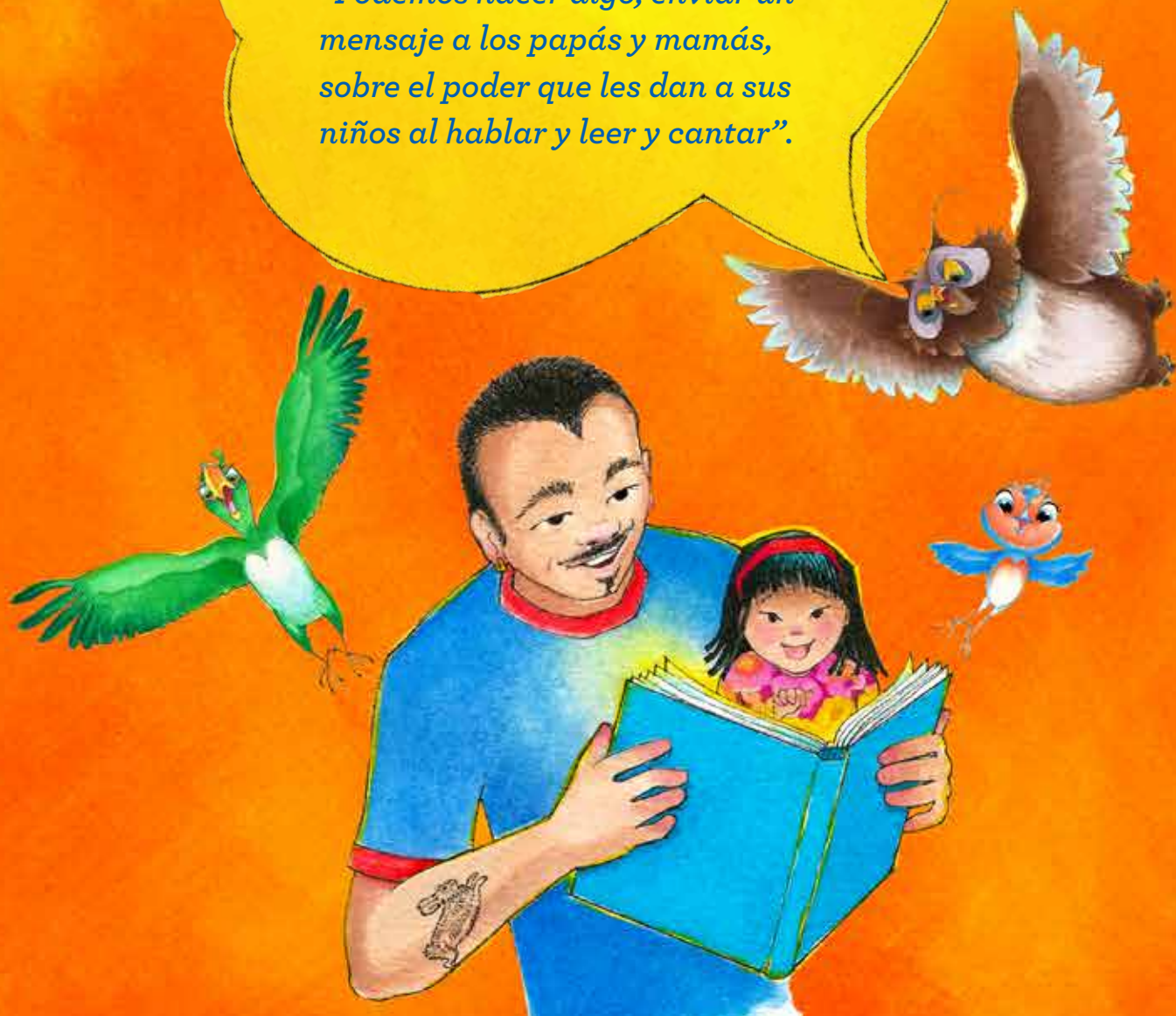
Franco, Orson, and Melody
then put their heads together.
An idea formed that thrilled
them from their beaks down
to each feather.


*Franco, Orson y Melody se
pusieron a pensar.
Y tuvieron una idea brillante
que los hizo emocionar.*



“The three of us can spread the word
– a message we can bring,
on the power parents give their kids
when they talk and read and sing.”

*“Podemos hacer algo, enviar un
mensaje a los papás y mamás,
sobre el poder que les dan a sus
niños al hablar y leer y cantar”.*



A colorful illustration of three children of diverse backgrounds. On the left, a Black girl with short curly hair and a gold hoop earring smiles. In the center, a white boy with blonde hair also smiles. On the right, a young girl with dark curly hair, wearing a purple shirt, looks up at the boy. They are surrounded by several large, vibrant yellow sunflowers with dark brown centers. The background is plain white.

“With every word, and book, and song,
their children’s brains will grow.
And by the time they get to school,
so many words they’ll know!”

*“Con cada palabra, libro y canción,
sus cerebros crecerán.
Y cuando lleguen a la escuela,
¡muchísimas palabras conocerán!”*

So every day while you're
outside, just look up in the sky.
You may just see this threesome
as they glide and swoop right by.

*Cuando estés fuera de casa,
mira el cielo a tu alrededor.
Es posible que veas pasando
a este trío volador.*



They're on their way to another house to share this information – with families and kids around the state, and all across the nation...

...about how magic happens when you talk, and read, and sing – and when you do this early on, it changes everything!

Se dirigen a otra casa para compartir esta información, con familias y niños de todo el estado y la nación...

*...acerca de la magia que produce hablar y leer y cantar.
Y que si lo haces desde un comienzo, ¡Esto lo cambia todo!*



ABOUT THE AUTHOR

Diane Levin Canepa

Diane Levin Canepa has spent the entirety of her professional career in the field of education, from credentialed classroom teacher, to language arts curriculum specialist at the state level. She was the speechwriter for California's State Superintendent of Public Instruction, program director for a key federal education program, and education policy director to California's Secretary of Education. She concluded her career serving as Chief Deputy Director for First 5 California, where her responsibilities included the direction and oversight of the agency's Talk. Read. Sing.® campaign. She currently resides with her husband, Steve, at their home on California's central coast.

ABOUT THE BOOK

Talk. Read. Sing.®

"Three Brainy Birds Spreading the Word" was created by First 5 California to help encourage more families to talk, read, and sing together. The Three Brainy Birds characters, Franco, Orson, and Melody, were developed in 2017 as ambassadors for First 5 California's statewide Talk. Read. Sing.® campaign that helps inform millions of parents and caregivers about the impact they have on a child's healthy brain development during their earliest years of life. First5california.com has more great ideas, information, and resources about talking, reading, and singing with your child every day. Your words have the power to shape their world. Talk, read, and sing with your children. It changes everything.

For more information, visit First5California.com



*Three feathered friends.
Three important messages:*

Talk. Read. Sing.®

*Introducing First 5 California's
Brainy Birds: Franco, Orson, and Melody!
Each of them flew in with a story to share
with families across California.*



First5California.com